



가와사키 시  
川崎市

## 외국인 시민 대표자회의 뉴스레터 No. 43

편집 · 발행 : 시민 · 어린이국 인권 · 남녀공동참여실 2012년 1월 31일 발행  
<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/index.htm>

### 의견에 감사드립니다!

#### ◆◇ 공개 토론회 보고서 ◇◇



2011년 공개 토론회가 11월 20일에 개최되었습니다. 180여 명의 외국인과 일본인 시민이 참여해 주셨습니다. 올해 공개 토론회는 1부 공개 토론회와 2부 의견 교환 회의로 진행되었습니다. 먼저 학계와 대표자 회의의 이전 대표자들이 "가와사키시의 국제화 · 시민으로서 다문화 사회 실현을 위해 할 수 있는 일"을 주제로 공개 토론회를 진행했습니다. 발표자는 그동안의 시의 노력과 시민 활동 내역에 대해 소개했습니다. 이후 참가자들의 질문이 이어지고 지역 사회 간 의사소통 및 부모와 자식 간 의사소통의 중요성이 강조되었습니다. 또한, 행정부와 일본인 거주자가 외국인 거주자에게 제공한 정보뿐만 아니라 외국인 거주자가 제공한 정보의 중요성에 관한 토론을 통해 새로운 관점이 제시되었습니다.

회의 2부에서는 대표자 회의에서 제의한, 논의되고 선별된 주제에 대해 참가자들의 의견을 수렴했습니다. 일례로 사회 생활 부문에서 실시할 외국인 거주자 설문 조사와 관련하여 한 참가자는 일본국적을 가진 국제결혼자녀나, 귀화해 일본국적을 가진 사람같은 경우도 대상으로 하는것은 어떠한가의 의견을 제시했습니다. 한편 교육 부문에서 제의된 사항인 다문화 교육과 관련하여 한 참가자는 가와사키시에서 더 많은 타문화 강사를 교육해야 한다고 제안했습니다.

회의를 마친 후 동일한 장소에서 격식 없이 만날 수 있는 파티가 개최되어 대표자와 참가자들이 담소를 나누었습니다. 짧은 만남이었지만 한층 깊은 유대감을 형성할 수 있었습니다.



(차트 데이빗)

### 공개 토론회의 주제 및 참가자들의 의견

#### ● 외국인 거주자 설문 조사

- 일본인 주민도 포함하면 어떨까요?
- 조사를 시가 진행하는 인구 조사와 다른 설문 조사와 병행하면 어떨까요?
- 설문지 이외에도 인터뷰를 진행하는 등 다양한 방법도 고려해 주십시오.

#### ● 다문화 교육

- 타문화권 모임 강사에 대한 사업은 강제적으로 실시할 경우 좋은 결과를 얻지 못할 수도 있습니다. 각 학교의 계획에 따라 장려해야 합니다.
- 일본어 반의 학생들이 초등학교를 방문 해 교류하는 체험도 있었다. 문제에 접근할 수 있는 다양한 방법을 고려해야 합니다.

#### ● 연금

- 고국과 일본, 두 나라에 이중으로 연금을 내는 문제는 정부에 도움을 청하는 것도 중요합니다.
- 이해하기 어려운 시스템 문제를 해결하기 위해서는 간단한 설명을 제공하는 등 시가 도움을 줄 수도 있습니다.

#### ● 집단 따돌림

- 모국어로 상담을 받을 수 있는 곳을 추천해 주시면 좋겠습니다.
- 상담 시 사용할 수 있는 특정 일본어를 배우고 싶습니다.
- 학교에서 할 수 있는 일과 집에서 할 수 있는 일을 구별해야 합니다.



**엔 노 시타 노 치카라모치**  
**(숨어 있는 영웅들)**  
미조노쿠치 다문화 축제 보고서

10월 22일 미조노쿠치역 부근의 녹티에서 미조노쿠치 다문화 축제가 열렸습니다. 하와이 전통 무용과 한국 전통 무용 공연을 진행했고 오키나와와 여러 나라 음식을 판매했습니다. 저희 대표자 회의 부스는 11층에 마련되었습니다. 11층 모퉁이 한 편에서는 중국의 새우 크래커, 필리핀의 쌀국수 및 슬로바키아의 굴라시를 판매했습니다. 아침까지 이어지는 비로 걱정이 컸지만 다행히도 큰 영향은 없었습니다. 음식은 보다도 빠른 속도로 모두 판매되었습니다.

이번 축제는 일본과 다른 나라를 연결하고 서로에 대한 이해를 높이는 뜻깊은 행사로 생각됩니다. 본 행사가 계속되었으면 합니다. 더불어 내년에도 행사가 계속될 수 있도록 도울 수 있어 영광이었습니다. 관계자, 그리고 행사를 즐기고 행사에 참여한 모든 분들께 감사드립니다.

일본어에 "엔 노 시타 노 치카라모치"라는 표현이 있습니다. "엔 노 시타"는 주춧돌을 의미합니다. 이는 보이지는 않지만 전체 구조를 지지하는 집의 중요한 부분입니다. "엔 노 시타 노 치카라모치"는 볼 수는 없지만 모든 일을 가능하게 하는 사람을 말합니다. 이번 행사의 경우에는 축제 진행을 위해 애쓴 직원, 요리사와 재료를 구입한 사람일 것입니다. 축제의 성공을 지원한 "엔 노 시타 노 치카라모치"의 수고를 잊지 말아야겠습니다. (김상화)



<다국적 음식 요리>



<대표자 회의 부스>

**회의 보고서**

(2011년 9월 ~ 2011년 10월)

- 제 2 회 회의: 제 2 일(2011년 9월 11일)
- 제 3 회 회의: 제 1 일(2011년 10월 30일)

**사회 생활 부문**

제 8기의 사회 생활 부문에 대한 논의가 드디어 제안을 정리하는 단계에 도달했습니다. 1년 넘게 토론한 다양한 주제를 좁히는 일은 어려웠지만 결국 두 가지 주제를 결정했습니다. 제안으로 선택되지 않은 주제 가운데도 중요한 사항이 많지만 제한된 시간으로 인해 다음 두 가지 주제를 채택했습니다.

첫 번째로 외국인 거주자를 대상으로 한 설문 조사를 요청하기로 했습니다. 10년도 전에 광범위한 설문 조사가 시행되었으나 이후 가와사키시의 외국인 거주자의 생활상은 현저하게 변했습니다. 대표자 회의를 통해 24명의 외국인 거주자의 의견을 들을 수 있습니다. 하지만 30,000명에 달하는 다른 외국인 거주자에게서도 직접 의견을 들을 수 있다면 그들이 당면한 현실적인 문제를 파악할 수 있는 동시에 외국인 거주자에게 유용한 조치와 정책을 파악할 수 있을 것입니다. 그 결과 다문화 사회를 만들고자 노력하는 사람에게 추진력을 제공하고 대표자 회의의 향후 심의에도 도움이 될 것입니다.



다른 주제로는 연금 문제를 채택했습니다. 현재 연금 체계는 일본에서 3년 이상 근무했지만 영구적으로 거주하지 않는 외국인에게 적합하지 않기 때문에 해결책을 요청할 예정입니다. 이 점에 대해서는 여전히 심사숙고 중입니다. 특히 국제사회보장협정 가입 촉구에 대해 고려하고 있습니다. 이는 제일 외국인뿐만 아니라 국외 거주 일본인에게도 도움이 될 것입니다. 남은 회의에서 제안을 모아 시장님께 제출하도록 준비할 예정입니다.

(차트 데이빗, 사회 생활 부문 리더)



# 시민 축제 참가

2011년 11월 5일과 6일, 대표자 회의는 가와사키 시민 축제에 참가했습니다. 축제 현장은 수많은 텐트와 사람들로 가득찬 놀라운 광경이었습니다. 성황을 이룬 축제에 고무된 대표자들은 무대에 올라 자신과 대표자 회의를 소개했습니다.



대표자 회의 텐트에는 여러 나라의 문화를 보여주는 전시품과 필리핀 장난감, 러시아 인형, 세계 통화, 그림책 및 어린이들을 위한 책자를 포함하여 각국의 유명한 기념품을 전시했습니다. 또한 방문객에게 전통 의상을 제공하고 의상을 착용한 사진을 찍었습니다. 어린이들을 위해 물풍선을 달고 전 세계의 퀴즈 문제를 내고 나무 퍼즐을 전시했습니다. 대표자들은 아이들을 친절하게 맞이했고 아이들은 즐거운 시간을 보냈습니다. 정기적인 회의가 아닌 활동에 참여함으로써 대표자와 다른 시 거주자가 서로를 알 수 있는 좋은 기회가 되었다고 생각합니다. 또한 대표자들에게는 우정을 쌓고 강화하는 기회가 되었습니다.



6일에는 대표자들은 특별 제작된 대표자 회의 폴로 셔츠를 입고 퍼레이드에 참여했습니다. 훌륭한 퍼레이드가 성사되었습니다. 참가자들은 전통 의상을 입고 방문객을 맞이하며 함께 이야기를 나누었습니다. 날씨도 화창했습니다. 축제 현장 속 사람들의 열기와 음악 및 춤 공연이 조화를 이루어 축제는 편안하고 활기찬 분위기 속에서 진행되었습니다.



(오이데 오리에타)

## 회의 보고서

(2011년 9월 ~ 2011년 10월)

- 제 2 회 회의: 제 2 일(2011년 9월 11일)
- 제 3 회 회의: 제 1 일(2011년 10월 30일)

## 교육 부문

9월과 10월 회의에서는 집단 따돌림, 정보 및 어린이집과 관련된 문제에 대해 논의했습니다. 회의 시 제시된 의견 일부는 다음과 같습니다.

### <집단 따돌림>

- 중학생된 자녀들은 부모와 이야기하는 것을 꺼리는 경우가 많습니다. 따라서 자녀가 집단 따돌림을 당하고 있는지 여부를 파악하기가 어렵습니다. 자녀가 학교에서 어떻게 행동하고 있는지 부모-교사-학생 모임에서 교사와 상담하는 것이 중요합니다.
- 부모가 모국어로 이야기할 수 있는 상담처가 있으면 좋을 것 같습니다. 상담처 정보는 손쉽게 구할 수 없습니다.
- 아이 중에는 학교에서 본명 대신 공식적인 다른 이름을 사용하는 아이도 있습니다. 이 아이들의 연령이 높아질수록 자신들의 국적, 이름 및 정체성에 대해 혼란을 느낄 수도 있습니다.

### <정보 관련>

- 시 당국에서 정보를 이메일로 보내주는 시스템이 있다면 좋을 것 같습니다. 간단한 일본어로 된 정보는 많은 외국인 거주자에게 유용합니다.
- 신속하게 정보를 보내주는 웹사이트를 사용할 수 있을까요?

### <어린이집>

- 어린이집 대기 명단에 있는 아이들이 문제가 되고 있습니다. 앞으로의 가와사키 아동 복지 계획을 알고 싶습니다.

부문 회의 시 제안에 포함하기 위한 다수의 주제를 고려한 결과, "다문화 교육"과 "집단 따돌림"이란 두 사안으로 주제를 좁혔습니다. 공개 토론회에서 참가자들로부터 두 주제에 대한 피드백을 받았습니다. 감사합니다. 다양한 생각과 견해를 통합하는 제안을 만들 수 있도록 지속적인 의견과 피드백을 주시기 바랍니다.

(에드몬드 덩컨, 교육 문화부문 리더)



# 정보란

## 가와사키시 등록 외국인(구 별)

2011년 12월말 현재(단위: 명)

가와사키 구	사이와이 구	나카하라 구	다카츠 구	미야마에 구	타마 구	아사오 구	시 전체
11,529	3,662	4,263	3,650	2,648	3,519	1,854	31,125



### 회의 일정

제 4 회, 제 2 일: 2012년 2월 19일

누구나 방청할 수 있습니다.  
부담 없이 참석해 주세요!

#### - 외국인 거주자를 위한 유용한 정보 #4 -



### 재난 대비 - 대처법에 대한 정보는?



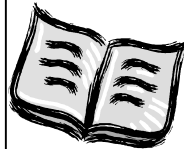
평상시의  
준비도 중요!

재난이 발생하면 어떻게 해야 할까요? 평상시에 재난에 대비하는 것이 중요합니다. 가와사키시는 다양한 채널을 통해 재난에 대한 중요 정보를 제공합니다. 해당 정보는 다국어로 제공됩니다.

◆**가와사키시 재난 방지 지도:** 이 지도에는 대피소(사람들이 대피할 수 있는 안전한 장소), 수도 시설 및 의료 기관이 표시되어 있습니다. 지도는 구청에서 구할 수 있습니다. 또한 웹사이트에서 지도를 다운로드할 수도 있습니다.  
언어: 일본어 및 영어



◆**준비 물품:** 재난이 닥쳤을 경우 준비해야 하는 것을 알려줍니다. 웹사이트에서 다양한 언어로 다운로드할 수 있습니다.  
언어: 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어 및 타갈로그어



◆**가와사키 메일 뉴스 "날씨 및 재난 방지 정보"**  
비상 정보, 지진 정보, 날씨 경고, 기상 주의보를 PC와 휴대전화에 이메일로 전송합니다(일본어로만 제공).  
등록 방법: 다음 주소로 이메일을 보내면 등록에 사용할 URL이 포함된 이메일을 받게 됩니다. URL에 액세스하여 등록하십시오.  
휴대전화의 경우  
mailnews-m@k-mail.city.kawasaki.jp  
PC의 경우  
mailnews@k-mail.city.kawasaki.jp



◆**가와사키 FM 79.1MHz**  
재난 시 비상 정보를 다양한 언어로 방송합니다.  
언어: 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어 및 타갈로그어



◆**비상 메시지 서비스 "171"**  
음성 통화(일반 전화/휴대전화)

◆**비상 메시지 게시판**  
휴대전화 및 PC를 통해 다른 사람의 상태를 확인할 수 있습니다. 주소는 휴대전화 회사에 따라 다릅니다.

◆**NHK 월드** <http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/index.html>  
다양한 언어로 뉴스를 듣고 읽을 수 있습니다.



\* 시의 웹사이트에는 외국인 거주자를 위해 지진과 재난에 대한, 외국어로 된 정보의 링크 모음이 있습니다.  
<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/earthquakeinfo.htm>

<문의> 가와사키시 시민·어린이국 인권·남녀공동참여실 (川崎市市民・子ども局人権・男女共同参画室) 우 210-8577 가와사키시 가와사키구 미야모토초 1 (〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1)

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp  
뉴스레터와 대표자회의에 대한 여러분의 생각과 의견을 듣고 싶습니다.